

C E R T I F I E D T R A N S L A T I O N

Igor Ivković, a Court Translator for the English Language, Bulevar oslobođenja 68, Novi Sad, Republic of Serbia, +381 (0)63 629-641, office@SudskiTumacNS.com

[Translator's note: Certified translation from Serbian to English of Articles 1-9 of the Law on Associations of the Republic of Serbia]

LAW ON ASSOCIATIONS

(Official Gazette of the Republic of Serbia, Nos. 51/2009, 99/2011 – other laws 44/2018 – other law)

I BASIC PROVISIONS

Subject of the Law

Article 1

The present Law shall govern the establishment and legal status of associations, their entry and deletion from the Register, membership and bodies, associations' status changes and termination as well as any other issues of importance to their activities.

The present Law shall also regulate the status and operations of foreign associations.

Notion of an association

Article 2

For the purposes of this Law, an association shall be a voluntary and nongovernmental non-profit organization based on the freedom of association of several natural persons or legal entities, established in order to pursue and promote a particular shared or general goal and interest which are not prohibited by the Constitution or the law.

The activities of political parties, trade unions, associations organized to perform certain profit-acquiring activities, sports organizations and associations, churches and religious communities, spontaneous temporary associations of several persons and other associations shall be regulated by a separate law but the provisions of this Law shall apply with respect to any issues related thereto that are not governed by a specific law.

The legal rules on civil partnership shall apply accordingly to any associations not holding the status of a legal entity, unless otherwise stipulated by this Law.

Secret and paramilitary associations shall be prohibited.

Freedom and goals of association

Article 3

An association shall be established and organized freely and shall be independent in pursuit of its goals.

The association's goals and operations may not be aimed at violent overthrow of the constitutional order, breach of the Republic of Serbia's territorial integrity, violation of the guaranteed human or minority rights or incitement and instigation of inequalities, hatred and intolerance based on racial, national, religious or other affiliation or commitment as well as on gender, race, physical, mental or other characteristics and abilities.

The provision of Paragraph 2 hereof shall also apply to the associations not holding the status of legal entity.



Entry in the Register

Article 4

Entry in the Association Register shall be made on a voluntary basis.

The association shall acquire the status of a legal entity at the date of its entry in the Register.

Transparency of activities

Article 5

The association's activities shall be public.

Securing the transparency of activities shall be regulated by the association's statute.

Period for which the association is established

Article 6

The association shall be established for an indefinite or definite period.

Unless otherwise specified in its foundation charter it shall be deemed that the association has been established for an indefinite period.

(Con)federations and parts of the association

Article 7

The association may associate in (con)federations and in other associations at home and abroad (hereinafter referred to as the (con)federations).

The provisions of this Law shall apply accordingly to the (con)federations referred to in Paragraph 1 hereof when the (con)federation's head office is located on the territory of the Republic of Serbia.

Parts of the association (section, group, club, branch, branch office, etc.) shall not have the status of a legal entity.

Status changes

Article 8

The association's status changes shall be made in the way provided for by this Law.

Legality of the association's activities

Article 9

The association shall carry out its activities in accordance with the law, its statute and its other internal regulations, as well as in line with the rules of the (con)federation of which it is a member.

I hereby certify that this translation is in full conformity with the original in the Serbian language.

Reg. No.: 089-05/20

In Novi Sad, on May 22, 2020

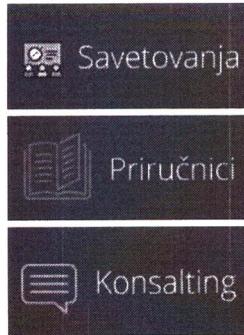
**COURT TRANSLATOR FOR
THE ENGLISH LANGUAGE**

Appointed by the Decree of the Provincial Secretariat for Regulations, Administration and National Minorities No. 101-74-00003 2007-55 as of December 17, 2007

(Mr. Igor Ivković) NOVI SAD NOVI SAD



Preuzeto iz elektronsке правне базе **Paragraf Lex**



Уколико овај пропис нисте преузели са Paragrafovог сајта или нисте сигури да ли је у пitanju важећа verzija propisa, последњу verziju можете наћи [OVDE](#).

ZAKON

O UDRUŽENJIMA

("Sl. glasnik RS", br. 51/2009, 99/2011 - dr. zakoni i 44/2018 - dr. zakon)

I OSNOVNE ODREDBE

Predmet zakona

Član 1

Ovim zakonom uređuju se osnivanje i pravni položaj udruženja, upis i brisanje iz registra, članstvo i organi, statusne promene i prestanak udruženja, као и друга pitanja značajna za rad udruženja.

Ovim zakonom uređuje se i status i delovanje stranih udruženja.

Pojam udruženja

Član 2

Udruženje, u smislu ovog zakona, јесте доброволјна и nevladina nedobitna organizacija zasnovana na slobodi udruživanja više fizičkih ili pravnih lica, osnovana radi ostvarivanja i unapređenja određenog zajedničkog ili opšteg cilja i interesa, који nisu zabranjeni Ustavom ili zakonom.

Na političke stranke, sindikate, udruženja organizovana radi obavljanja određenih delatnosti u cilju sticanja dobiti, sportske organizacije i udruženja, crkve i verske zajednice, spontana privremena povezivanja više lica i druga udruženja чiji је рад uređen posebnim zakonom, odredbe ovog zakona shodno se primenjuju u pitanjima која nisu uređena tim posebnim zakonom.

На udruženja koja nemaju status pravnog lica, shodno se primenjuju pravna pravila o građanskom ortakluku, осим ако овим zakonom nije drugačije određeno.

Zabranjena су тајна и паравојна udruženja.

Sloboda i ciljevi udruživanja

Član 3

Udruženje se osniva и организује slobodno и samostalno je u ostvarivanju svojih ciljeva.

Ciljevi i delovanje udruženja ne mogu biti usmereni na nasilno rušenje ustavnog poretku i narušavanje teritorijalne celokupnosti Republike Srbije, kršenje zajemčenih ljudskih ili manjinskih prava ili izazivanje i podsticanje neravnopravnosti, mržnje i netrpeljivosti zasnovane na rasnoj, nacionalnoj, verskoj ili drugoj pripadnosti ili opredeljenju, kao i polu, rodu, fizičkim, psihičkim ili drugim karakteristikama i sposobnostima.

Odredba stava 2. ovog člana primenjuje se i na udruženja koja nemaju status pravnog lica.

Upis u Registar

Član 4

Upis u registar udruženja je dobrovoljan.

Udruženje stiče status pravnog lica danom upisa u registar.

Javnost rada

Član 5

Rad udruženja je javan.

Ostvarivanje javnosti rada uređuje se statutom udruženja.

Vreme na koje se osniva udruženje

Član 6

Udruženje se osniva na neodređeno ili određeno vreme.

Ako u osnivačkom aktu nije drugačije određeno smatra se da je udruženje osnovano na neodređeno vreme.

Savezi i delovi udruženja

Član 7

Udruženje se može udruživati u saveze i u druge asocijacije u zemlji i inostranstvu (u daljem tekstu: savezi).

Na saveze iz stava 1. ovog člana shodno se primenjuju odredbe ovog zakona kada se sedište saveza nalazi na teritoriji Republike Srbije.

Deo udruženja (sekcija, grupa, klub, ogrank, podružnica i dr.) nema status pravnog lica.

Statusne promene

Član 8

Statusne promene udruženja vrše se na način utvrđen ovim zakonom.

Zakonitost rada udruženja

Član 9

Udruženje ostvaruje aktivnosti u skladu sa zakonom, statutom i drugim opštim aktima, kao i pravilima saveza čiji je član.

II OSNIVANJE I NAZIV

Osnivači udruženja

Član 10

Udruženje mogu osnovati najmanje tri osnivača, s tim što najmanje jedan od osnivača mora imati prebivalište, odnosno sedište na teritoriji Republike Srbije.

Osnivači udruženja mogu biti poslovno sposobna fizička ili pravna lica.

Maloletno lice sa navršenih 14 godina života može biti osnivač udruženja uz izjavu o davanju saglasnosti njegovog zakonskog zastupnika u skladu sa zakonom.

Izjava iz stava 3. ovog člana mora da sadrži potvrdu o overi potpisa u skladu sa zakonom.

Osnivanje udruženja i osnivački akt

Član 11***